

境外游 A HANDBOOK OF OUT-BOUND TRAVEL ENGLISH 英语词汇与口语宝典 VOCABULARY & EXPRESSIONS — ❖

杨卫东 戴卫平 / 著



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

境外游 A HANDBOOK OF OUT-BOUND TRAVEL ENGLISH VOCABULARY & EXPRESSIONS

英语词汇与口语宝典

杨卫东 戴卫平 / 著



华中科技大学出版社
<http://www.hustp.com>

图书在版编目(CIP)数据

境外游英语词汇与口语宝典/杨卫东,戴卫平著. —武汉:华中科技大学出版社,2017.5
ISBN 978-7-5680-2408-2

I. ①境… II. ①杨… ②戴… III. ①旅游-英语-词汇-自学参考资料 ②旅游-英语-口语-自学参考资料 IV. ①F59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 287022 号

境外游英语词汇与口语宝典

杨卫东 戴卫平 著

Jingwaiyou Yingyu Cihui yu Kouyu Baodian

策划编辑:牧 心

责任编辑:刘 平

封面设计:孙雅丽

责任校对:张会军

责任监印:周治超

出版发行:华中科技大学出版社(中国·武汉)

电话:(027)81321913

武汉市东湖新技术开发区华工科技园

邮编:430223

录 排:华中科技大学惠友文印中心

印 刷:湖北新华印务有限公司

开 本:787mm×1092mm 1/16

印 张:20.25 插页:1

字 数:468 千字

版 次:2017 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:89.00



本书若有印装质量问题,请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线:400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究

前 言

PREFACE

随着中国经济迅猛发展和人均 GDP 不断增长,中国出境游市场快速扩大,中国现在已经成为世界上第一大出境游的客源地,其中,自由行游客的比例不断上升。在这样的背景下,人们使用旅游英语的机会也随之增多。

这本《境外游英语词汇与口语宝典》不仅适用于出国旅游的游客,也适用于出国学习、出差、经商的人士,以及涉外导游、旅游业管理人员和相关专业学习者,可帮助他们查找、学习相关英文词汇和短语,了解相关知识。

这本词汇宝典内容丰富实用,针对性强,其中收纳的旅游词汇全面、专业。每个词语除词性和释义外,还配有多条典型例句,有效地将词汇置于真实的使用语境中,可帮助读者准确地理解词语的含义,有利于读者事半功倍地查找词汇用法和掌握词汇。

本书还具有分类清晰、使用方便的特点。作者将所有词汇按照不同的境外活动分为签证办理、机票订购、酒店预订、国外就医等 20 个版块,每个版块又按具体情境分为几个到十几个不等的分项,便于使用者查找相关词汇和短语。

本书作者分工如下:杨卫东撰写了第一章至第十七章,戴卫平撰写了第十八章至第二十章。中国石油大学(北京)外国语学院 MTI 翻译团队的周晓彤(翻译编写了 2 万字)、周美玲(翻译编写了 2 万字)、常青(翻译编写了 2 万字)、王丹丹(翻译编写了 3 万字)、林颖(翻译编写了 3 万字)、隋亚芹(翻译编写了 3 万字)、马冷君(翻译编写了 3 万字)参与了本书部分词条的翻译和编写工作,以及全书的校对工作。本书仍存在难以避免的局限性,还需不断改进与完善,对此,我们期待并感谢每位读者的宝贵建议。

杨卫东 戴卫平

2016 年 7 月

目 录

CONTENTS

一、签证办理

1. 申请签证 Apply for a Visa	1
2. 填写申请表 Fill in Application Forms	3
3. 面签 Schedule an Interview	5
4. 拒签 Visa Refusal	7
5. 再次申请签证 Reapply for a Visa	9
6. 签证要求 Visa Requirement	11

二、机票订购

1. 订航班 Book a Flight	13
2. 买机票 Buy a Flight Ticket	15
3. 机票确认或更改 Confirm or Change	17

三、在国际航班

1. 随身携带行李及座位 Carry-On Baggage & Seats	19
2. 机上用餐 Meal on the Plane	21
3. 飞机晚点 Delayed Flight	23
4. 向外国空姐咨询 Consult Foreign Stewardess	25

四、在海关

1. 常规问答 Routine Q & A	27
2. 海关通关 Through the Customs	29
3. 海关手续 Customs Formalities	30
4. 货物检查 Commodity Inspection	31
5. 办理缴税物品 Customs Entries and Duties	32
6. 海关报关 Customs Clearance	33
7. 居留咨询 Inquiry of Residency	34
8. 入境咨询 Inquiry of Entry	35

五、行李处

1. 行李服务 Baggage Service	36
-------------------------------	----

2. 行李物品进出境 Inward and Outward Baggage and Articles	38
3. 物品丢失 Content of Luggage Missing	40
4. 行李遗失 Lose Baggage	42
5. 取行李 Collect Luggage	44
六、在机场银行	
1. 货币兑换 Currency Exchange	46
2. 电子银行 E-Banking	48
3. 兑换现金 Exchange for Cash	50
4. 兑换支票 Cash a Check	52
5. 兑换旅行支票 Exchange Traveler's Checks	54
6. 使用信用卡 Use Credit Card	56
七、问路乘车	
1. 乘出租车 Travel by Taxi	58
2. 乘船游览 The Cruise	60
3. 乘公交车 Travel by Bus	62
4. 乘地铁 Take Subway	64
5. 机场转机 At the Transit	66
6. 迷途问路 Get Lost and Find the Way	68
7. 接机 Pick You up at Airport	70
8. 寻找洗手间 For Restroom	72
9. 在火车站 At Train Station	74
10. 在汽车站 At Bus Station	76
11. 自行租车 Rent a Car	78
12. 自驾游 Self-Driving Tour	80
八、打电话	
1. 打错电话 Wrong Call	82
2. 请人等候 Hold the Line	84
3. 找人通话 Call Someone	86
4. 接通电话 Get Through	88
5. 初接电话 Answer the Phone	90
6. 转留信息 Leave a Message	92
7. 打电话致歉 Call to Apologize	94
8. 不接电话 Not Take the Call	96
九、酒店预订	
1. 预订房间 Reserve a Room	98
2. 团队预订 Group Reservation	100

3. 旅客客满 No Vacancy	102
4. 提要求 Make a Request	104
5. 改变预订 Change reservation	106
6. 确认、延长预订 Confirm, Extend Reservation	107
7. 取消预订 Cancel the Reservation	109
十、宾馆服务	
1. 酒店入住 Check-in	110
2. 客房已满 No Rooms Available	112
3. 客房清洁服务 Clean the Room	114
4. 客房洗衣服务 Laundry Service	116
5. 餐饮服务 Food & Beverage	118
6. 客房迎宾服务 Show Rooms	120
7. 要求服务 Request Service	122
8. 支付方式 Mode of Payment	124
9. 结账离开 Check out	125
10. 满意离开 Leave with Satisfaction	127
十一、在服务台	
1. 咨询信息 Ask for Information	128
2. 服务指南 Service Guide	130
3. 投诉抱怨(宾馆) Complaint	132
4. 电话服务 Phone Service	134
5. 处理突发事件 Emergency Handling	136
6. 表达满意 Express Satisfaction	138
7. 赔偿 Compensation	140
8. 订出租车 Cab Service	142
十二、餐厅用餐	
1. 用餐礼仪 Table Manners	143
2. 快餐点餐 In Snack Bar	145
3. 餐后甜点 Dessert	147
4. 吃中餐 Chinese Food	150
5. 自助餐 Buffet	152
6. 预订餐桌 Table Reservation	154
7. 点菜 Take Order	156
8. 酒水服务 Bar Services	158
9. 特殊要求 Special Request	160
10. 不满投诉(餐厅) Complaints	162

11. 最喜欢的菜肴 Favored Dishes	164
12. 食物推荐 Suggestions	165
13. 吃水果 Have Fruits	166
14. 吃小吃 Snacks	167
15. 剩菜打包 Take Leftover Food Home	168
16. 请你吃饭 Join Us for Dinner	169
17. 吃面包 Bakery	170
18. 餐厅征求意见 Ask for Opinions	171
19. 电话预约 Reserve by Phone	172
20. 描述食物味道 Describe the Taste	173
21. 给小费 Tipping	174

十三、西方饮食

1. 谈论西餐 Talk on Western-Style Food	175
2. 法式大餐 French Food	176
3. 英国餐 British Cuisine	178
4. 意大利菜 Italian Cuisine	180
5. 西方美食 Western Food	182
6. 鸡尾酒会 Cocktail Party	184
7. 品尝酒水 Enjoy Beverage	186
8. 烧烤 Barbecue	188
9. 拜访吃饭 Visit a Friend and Have a Dinner	190
10. 吃比萨 Pizza	191
11. 买单 Settle the Bill	193
12. AA 制 Go Dutch	195
13. 美国餐 American Food	196

十四、西方世界

1. 情人节 Valentine's Day	197
2. 圣诞节 Christmas	199
3. 复活节 Easter Day	201
4. 感恩节 Thanksgiving	202
5. 好莱坞文化 Hollywood Culture	203
6. 观后感受 Film Review	205

十五、世界风光

1. 亚洲风光 Asian Views	206
2. 谈论非洲风光 African Views	208
3. 谈论欧洲之旅 Tour in Europe	210
4. 谈论澳洲之旅 Tour in Australia	212

5. 谈论美洲之旅 Tour in America	214
6. 谈论外国风俗 Foreign Customs	216
7. 谈论外国自然风光 Natural Sceneries	218
8. 谈论外国名胜 Places of Interest in Foreign Countries	220
9. 谈论民风民俗 Folkways	222
10. 谈论海滩风情 Beautiful Beaches	224
11. 摄像摄影 Videography and Photography	226
十六、娱乐活动	
1. 观看电影 Watch Movies	228
2. 欣赏戏剧 Enjoy Plays	230
3. 迷情酒吧 Charming Bar	232
4. 参加舞会 Attend a Dancing Party	234
5. 听音乐会 Go to the Concert	236
6. 品味咖啡 Taste Coffee	238
十七、国外购物	
1. 国外购物须知 Overseas-Shopping Tips	240
2. 讨价还价 Bargain	242
3. 退货保修 Return & Warranty	244
4. 女装世界 Women's World	246
5. 潇洒男装 Smart Menswear	248
6. 逛超市 Visit Supermarket	250
7. 时尚配饰 Fashion Accessories	252
8. 逛珠宝店 Shopping in The Jewelry Store	254
9. 买化妆品 Purchase Cosmetics	256
10. 买当地特产 Buy Local specials	258
11. 鞋帽天地 Shoes & Hats	260
12. 收银付款 Checkout & Payment	262
13. 询问价格 Inquire about the Prices	264
14. 做出买的决定 Make Decisions to Buy	265
15. 购买纪念品 Shopping for Souvenirs	266
16. 买精品服饰 Shopping for Classic Goods	267
十八、国外就医	
1. 挂号 Registration	268
2. 安慰 Consolation	270
3. 说明病情 Disease Description	272
4. 医疗急救 First Aid	274
5. 生病就医 Sick for Treatment	276

6. 焦虑 Anxiety	278
7. 注射点滴 Injection	280
8. 感觉不适 Feel Sick	282
9. 保持健康 Health	284
10. 预防疾病 Disease Prevention	286
11. 用药 Apply and Take Medicine	287
12. 病愈离开 Discharge from Recovery	289
13. 医嘱及其他 Doctor's Advice and Others	290

十九、意外情况

1. 车祸 Car Accidents	291
2. 丢失物品 Lose Something	293
3. 交通堵塞 Traffic Jam	295
4. 迷路 Get Lost	297
5. 被盗 Be Stolen	299
6. 遭抢劫 Robbery	301
7. 护照丢失 Lost Passport	303

二十、回国

1. 办理登机 Check in at the Airport	304
2. 托运行李 Check-in Luggage	306
3. 转机、过境、经停 Transfer, Transit, Stop	308
4. 告别 Farewell	310
5. 候机/航班延误 Wait for the Flight/ Flight Delayed	312
6. 登机/换登机口/纠纷 Board Plane/Change Boarding Gate/Dispute	314

一、签证办理

1. 申请签证 Apply for a Visa

词汇馆

application 申请
 attend 参加
 break 假期
 handle 处理
 immigrate 移民
 invitation 邀请
 mention 提到
 official 官方的
 purpose 目的
 scholarship 奖学金
 sufficient 足够的
 visa 签证
 apply for 申请
 fill in 填写
 for good 永久
 get ready 做好准备
 intend to 打算

口语馆

I think my English is sufficient for this trip. 我觉得我的英语水平能够满足这次旅行需要。

I'd like to apply for a visa. 我想申请签证。

Could you please fill in this form? 您能填一下这张表格吗?

If you want to apply for a visa, you'd better start getting ready for it now. 如果你要申请签证,那最好现在就开始准备。

When will you travel to Canada? 你准备什么时候去加拿大?

How long are you going to stay? 你准备去待多长时间?

Good morning, Miss Wang. I'm Jake, I'll be handling your application. 王女士,早上好!我是杰克,负责处理您本次的申请。

I'm hoping to go abroad during the break. 我期待这个假期能出国。

I want to immigrate to the United States, because my child lives there. 我打算移民美国,因为我的孩子生活在那里。

You've mentioned that you plan to attend a meeting. May I see the official invitation letter? 你提到说要去参加会议,我能看下你的官方邀请函吗?

What's your purpose of going abroad? 你出国的目的是什么?

I've received a scholarship to study in Columbia University. 我获得了哥伦比亚大学提供的一份奖学金。

词汇馆

cautious 谨慎的
delay 延迟
embassy 大使馆
experience 经验
guess 估计
inform 通知
officer 官员
passport 护照
pressing 急迫的
procedure 程序
require 要求
telephone 打电话
type 种类
upcoming 即将的
go through 完成
in person 亲自

口语馆

I want to visit my friends in New York City. I think a B2 visa would be required. 我想去纽约看朋友。我觉得应该需要一个 B2 型旅行签证。

Yes, with this visa, you can stay in the United States for up to 90 days. 是的,有了旅行签证,你可以在美国逗留 90 天。

I know you have a lot of experience when it comes to going abroad. What should I do? 说到出国,你应该有很多经验,我应该做些什么?

Can you inform me what procedure I have to go through? 你能告诉我都需要经过哪些程序吗?

Well, you can telephone or write to the American embassy to tell them about your case. And then, they will ask you to fill in some forms. 你可以打电话或者写信给美国大使馆说明你的情况,然后,他们会要求你填写一些表格。What's your purpose of your visit? What type of visa do you want to apply for? 你这趟旅行的目的是什么?你想要申请哪种类型的签证?

I will attend a conference in Washington, so I'm applying for a business visa. 我要去华盛顿开会,所以我要申请商务签证。

Do I have to go to the embassy in person? 我需要亲自去大使馆吗?

I guess you will have to go to the embassy in person and talk to the officers there. 我认为你需要亲自去向使馆官员咨询。

2. 填写申请表格 Fill in Application Forms

词汇馆

adult 成年人
agent 代理商
applicant 申请人
collect 搜集
complete 完成
employment 就业
exchange 交换
fee 费用
immigrant 移民
information 信息
interview 面谈
nonimmigrant 非移民
online 在网上的
representative 代表
requirement 要求
submit 提交

口语馆

Each applicant—including children—must have their own visa application, which is known as the DS-160. The DS-160 must be completed and submitted online prior to your interview at the American embassy. 每位申请人,包括儿童在内,都必须要有自己的 DS-160 签证申请表。在去大使馆进行面谈之前,须通过在线方式完成并提交 DS-160 表。

Do I need to provide any kind of document before applying for a visa? 申请护照前需要提供材料吗?

The name you fill in the form must be the same as shown in your passport. 填写申请表格时,名字必须与护照记录保持一致。

Do children pay the same application fee as adults? 孩子和成人申请费相同吗?

Have you used an agent or representative to complete this application? 你让他人或者代理机构帮你填写这份申请表格了吗?

Before you do anything, you have to collect information about U. S. immigrant and nonimmigrant visas and the requirements to apply for each. 在开始申请之前,你需要搜集关于美国移民签证和非移民签证的相关申请要求。

You have to pay the required visa application fee before you complete the application forms. 填写申请表之前你需要支付签证申请费用。

词汇馆

appointment 约会
 assist 帮助
 barcode 条形码
 calendar 日历
 confirmation 确认
 detailed 细节的
 generate 产生
 petition 诉状
 website 网站
 within 在内部
 sign 签署
 log on 登录

口语馆

Hi, John! Do you know how to apply for a visa to the U. S. ? 嗨, 约翰! 你知道怎么申请赴美签证吗?

Yes. Log on to the website of the United States embassy in Beijing and fill in the application forms and make an appointment online. 登录美国驻华大使馆的网站, 填写申请表, 然后网上预约。

Hello, Sir, my grandpa wants to visit Australia, but he doesn't speak English. May I assist him with his visa application? 先生, 你好! 我的外公想要去澳大利亚玩, 但是他不会说英语。我能帮他填写这张申请表吗?

Do I need to print all the pages of the DS-160? 我需要将 DS-160 表格的所有内容都打印出来吗?

The completed DS-160 application form will generate an alpha-numeric barcode confirmation page. Print this page. DS-160 表格完成后, 会生成标有字母加数字格式的条形码确认页。打印这一页即可。

Hi, Lily! I will go to the U. S. this summer. What should I do to complete my DS-160 application online? 莉莉, 我这个暑假准备去美国玩儿, 我应该怎样完成网上的 DS-160 申请表?

Oh, that is a detailed application! You should remember that all questions must be answered in English. Besides, you are required to upload a photograph taken within the last six months. 噢! 这是个很烦琐的申请过程。你要记住所有问题都需要用英语来回答。还需要上传一张近六个月之内拍的照片。

3. 面签 Schedule an Interview

词汇馆

circumstance 情况
 complaint 投诉
 document 文件
 encourage 鼓励
 expedite 加快
 itinerary 行程
 issue 签发
 nationality 国籍
 relative 亲戚
 sibling 兄弟姐妹
 sponsor 资助人
 tuition 学费
 expiry date 失效日期
 in advance 提前

口语馆

Visa processing time is typically three working days, but processing time for specific cases may vary due to individual circumstances and other special requirements. 签证处理时间一般为三个工作日,但是具体个案处理时间可能根据个人情况及特殊要求而定。

Who will support you to study in Australia? Who would be your sponsor? 谁为你去澳大利亚留学提供资金支持?

What's your plan for your future? 你对未来有什么计划?

Do you want to stay in the United States for good? 你打算一直待在美国吗?

If you want to go to the U. K., in a small number of cases, you may be asked to attend an interview or take part in a telephone interview. If you are asked to attend an interview, they will offer you the first available interview date. 如果你要去英国,在少数情况下,可能会被要求面谈一次或电话交谈一次。工作人员会向你提供一个最早可以面谈的日期。

Nonimmigrant visa applicants are encouraged to apply at least three months in advance of the intended date of travel. 建议非移民签证申请人至少于出行前三个月进行申请。

Do you have any relatives in the U. K.? 你在英国有亲人吗?

Do you have any siblings? What do they do? 你有兄弟姐妹吗? 他们都从事什么职业?

词汇馆

accordingly 相应地
admit 录取
annual 每年的
congratulation 祝贺
convince 说服
excellent 卓越的
experienced 有经验的
evaluate 评估
income 收入
obtain 获得
relevant 相关
reschedule 重新安排时间
long-range prospect 长期规划

口语馆

What do you do? How about your annual income or monthly salary? 你从事什么职业? 月收入或者年收入多少呢?

I'm a department manager. My annual income is about 150,000 RMB. 我是一名部门经理, 我的年收入为 15 万元人民币。

Hi, Vicky! I have good news! I got my visa. I cannot believe the visa interview was so short! 维姬, 你好! 我有好消息。我拿到签证了。真不敢相信, 面签时间那么短!

How many universities have you applied for? How many of them admitted you? Why do you want to study in this university? 你一共申请了多少所大学? 有几所录取了你? 为什么选择这所大学?

I have applied 2 universities and one of them accepted me. I choose this university because I think it is an excellent university in computer science. 我一共申请了 2 所大学, 其中一所录取了我。选择这所大学是因为该大学在电脑科技领域成绩卓著。

I want to know if I can reschedule my appointment. 我想知道能不能改约面签时间。

Applicants are limited to the number of times they can reschedule their appointments. Please plan accordingly so that you are not required to pay another visa application fee. 申请人允许重新预约的次数有限, 请妥善安排面谈时间以避免额外缴纳签证申请费用。

4. 拒签 Visa Refusal

词汇馆

bind 有约束力
 communicable 会传染的
 compelling 强迫性的
 consular 领事的
 consulate 领事馆
 criterion 标准
 denial 否认
 deny 否认
 eligibility 合格
 possession 财产
 presume 假设
 reject 拒绝
 rejection 拒绝
 status 地位
 section 款项
 unforeseen 意外的
 violation 违反
 be entitled to 有……的资格

口语馆

There could be several reasons for a visa denial or visa rejection. 有几个原因可能会导致拒签。

A visa must be denied if the applicant cannot establish his or her eligibility. 如果申请人不能证明申请合理性,那将会被拒签。

My visitor visa is rejected! I don't understand! 我的旅游签证被拒了,我搞不明白为什么!

I believe there is a great chance I would be refused since I have a communicable illness. 我觉得我被拒签的可能性很大,因为我患有传染性疾病。

If my visa application is denied, could it help to have a high ranking official contact the consulate? 被拒签后,我是否能找一个高级别官员联系领事馆帮我通过申请? I presented all the documents I was told to bring, but my application was turned down anyway. What else should I bring? 我带齐了要求的所有文件,但还是被拒签了。那我还要带什么呢?

The officer said that I don't have strong ties. What does that mean? 签证官说我没有牢固约束力。那是什么意思?

Should I use a travel agent or other advisors to help me apply? 我可以找一个旅行社或者其他咨询机构帮我申请吗?